



**EP YAYING,  
HENGSHANFANG - SHANGHAI**

**FRANKLIN AZZI ARCHITECTURE**

# DOSSIER DE PRESSE

## SOMMAIRE

<b>AVANT-PROPOS</b>	<b>5</b>
<b>TANDEM CRÉATIF</b> FRANKLIN AZZI ET SERGE RUFFIEUX	<b>9</b>
<b>AXONOMÉTRIES</b>	<b>11</b>
<b>PLANS</b>	<b>16</b>
<b>MOBILIER</b>	<b>22</b>
<b>MATÉRIAUX</b>	<b>24</b>
<b>FICHE TECHNIQUE</b>	<b>29</b>
<b>FRANKLIN AZZI</b>	<b>35</b>
<b>SERGE RUFFIEUX</b>	<b>39</b>
<b>ICONOGRAPHIE DISPONIBLE POUR LA PRESSE</b> PORTRAITS, AGENCE UZES PHOTOGRAPHIES PERSPECTIVES DOCUMENTS GRAPHIQUES	<b>40</b>



Fidèle à son goût pour les rencontres et les collaborations artistiques, Franklin Azzi a uni son regard à celui du designer de mode Serge Ruffieux afin de concevoir le nouveau concept architectural de la marque de prêt-à-porter chinoise EP YAYING.

En écho à la démarche de la marque emblématique du renouveau du luxe et de l'héritage chinois - le nom EP YAYING signifie « gage de qualité » -, les deux créateurs parisiens se sont appropriés les références de la culture et des savoir-faire orientaux pour inventer une esthétique contemporaine inédite.

De leur tandem créatif est né un programme d'espaces voués à l'expérience et à la déambulation qui, de Shanghai à New York, cultivent l'oxymore dans tous les détails. La beauté brute des matériaux, comme la pierre de jade ou le béton, se conjugue au raffinement de la laque ou de la broderie. Entre l'association des surfaces lisses et rugueuses, des couleurs mates et brillantes, l'hybridation historique des matériaux propres au savoir-faire chinois, les boutiques révèlent leur singularité dans un jeu de contrastes entre épure et maximalisme. Les collections de mode et d'accessoires sont mises en scène autour d'un maillage graphique de pierre brutes de différentes formes et couleurs, suspendues ou soutenues par des tubes de métal noir, tel un paysage intérieur renforçant l'impression d'antithèse poétique entre les éléments.

L'architecture des boutiques, qu'elles s'inscrivent dans un bâtiment neuf ou existant comme dans une ancienne maison coloniale entièrement réhabilitée à Shanghai, privilégie la transparence, l'ouverture sur l'extérieur et l'intégration de la nature. L'espace dédié à la marque rejoint l'espace public dans un principe d'urbanité fluide.

Du sol au plafond en passant par le mobilier et les cabines d'essayage pensées comme des espaces de transition et d'exposition pouvant communiquer avec l'ensemble, Franklin Azzi et Serge Ruffieux ont imaginé un parcours singulier, composé de vibrations esthétiques et sensorielles.

Une manière pour l'architecte et le styliste de mode de faire résonner modernité et savoir-faire dans une démarche originale qui fait de chaque nouvelle boutique EP YAYING un lieu de vie à part entière.





SERGE RUFFIEUX - FRANKLIN AZZI © NOËL MANALILI

## INTERVIEW CROISÉE DE FRANKLIN AZZI, ARCHITECTE, ET SERGE RUFFIEUX, DESIGNER DE MODE.

**Franklin Azzi et Serge Ruffieux, comment vous êtes-vous trouvés réunis sur ce projet de concept architectural pour EP YAYING ?**

**Serge Ruffieux :** J'ai été chargé d'accompagner la marque EP YAYING, ce qui signifie « gage de qualité » en chinois, dans l'évolution du concept architectural de ses boutiques à travers le monde. Ses fondateurs, qui sont des collectionneurs très sensibles à l'art et à l'architecture, souhaitent déployer la marque à l'international. En tant que designer de mode, j'ai toujours eu un goût certain pour le design et l'architecture. Je cherchais pour ce projet à travailler en tandem avec une personnalité forte de l'architecture contemporaine. Lors d'un voyage à Los Angeles, j'ai découvert la boutique que Franklin Azzi a réalisée pour Isabel Marant. L'esprit du lieu m'a marqué. J'ai tout de suite trouvé qu'il résonnait beaucoup avec ma démarche artistique.

**Franklin Azzi :** Quand Serge Ruffieux m'a proposé cette collaboration, j'ai aussitôt pensé que c'était une formidable opportunité de poursuivre le dialogue amorcé avec plusieurs figures de la mode comme Christophe Lemaire, Bali Barret ou Isabel Marant. La mode est un domaine qui m'inspire depuis toujours. J'aime beaucoup l'idée d'association créative générationnelle, avec le sampling comme culture commune. Pour moi, Serge Ruffieux fait partie de la relève des designers de mode. De manière générale, je cultive dans mon travail d'architecte l'idée d'une création collaborative, nourrie de plusieurs regards et compétences. Ce projet s'est écrit à quatre mains. Serge a apporté son talent de styliste à notre savoir-faire architectural à la croisée des disciplines artistiques.

**Quelles idées fortes avez-vous voulu exprimer à travers ce nouveau concept de boutiques ?**

**S.R :** L'idée de contrastes et de contrepoints se trouve au cœur du projet. Nous voulions créer des rythmes visuels et expérientiels forts dans l'espace. Les pleins et les vides se conjuguent, la couleur alterne avec la blancheur, les matériaux bruts comme le béton tranchent avec le raffinement des tissus et des broderies. Ces parti-pris forment des oppositions constructives qui entrent en résonance dans l'espace, le font vibrer et lui offrent sa singularité.

**F.A :** En effet, suivant les étages ou les espaces, nous avons juxtaposé le maximalisme au minimalisme. L'hybridation de ces deux univers crée une vision atypique, une forme de dualité qui caractérise les lieux. Nous avons également travaillé de manière contextuelle sur la déambulation spatiale afin de faire de chaque boutique un lieu de vie singulier. À Shanghai, nous avons restauré une ancienne maison et intégré le jardin au cœur du bâtiment de manière à créer un lieu atypique, sans destination précise, tel un prolongement de l'espace public dans la ville. Nous avons cherché à nous décaler de l'idée de la boutique traditionnelle en donnant une véritable empreinte au site.

**Quels éléments de la culture asiatique vous êtes-vous appropriés pour ce projet ?**

**S.R :** Nous nous sommes attachés à utiliser des matériaux, des techniques et des savoir-faire chinois en les réinterprétant avec notre langage de créateurs occidentaux. Ainsi, la pierre de jade sert de support aux présentations d'accessoires. La brillance de la laque se trouve projetée sur les murs aux enduits mats. Les broderies traditionnelles, dont EP YAYING maîtrise l'art, ornent les rideaux des cabines d'essayage qui peuvent elles-mêmes servir de pièces d'exposition. Nous avons hybridé notre esthétique européenne à certains codes asiatiques intemporels pour faire émerger une nouvelle écriture, adaptée à un déploiement de la marque à l'international.

**Vous avez donné jour à ce projet durant l'année 2020 sans pouvoir vous rendre en Chine. Le travail à distance a-t-il modifié votre process de création ?**

**F.A :** Grâce aux facilités technologiques, nous avons pu mener ce projet à terme, de Paris, sans que notre vision ne s'en trouve altérée. Nous avons été soutenus par la qualité et la rapidité des équipes chinoises qui ont exécuté nos dessins sur place. Depuis dix ans, la Chine s'est engagée dans la réappropriation de ses savoir-faire traditionnels. Ce projet est un témoignage de cette démarche.

Interview Marion Vignal

AXONOMÉTRIES



R+2



R+1



REZ-DE-CHAUSSÉE

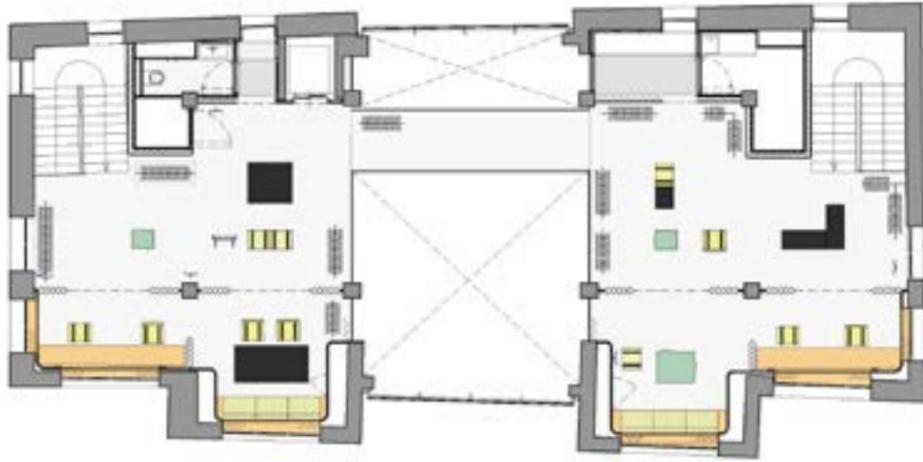




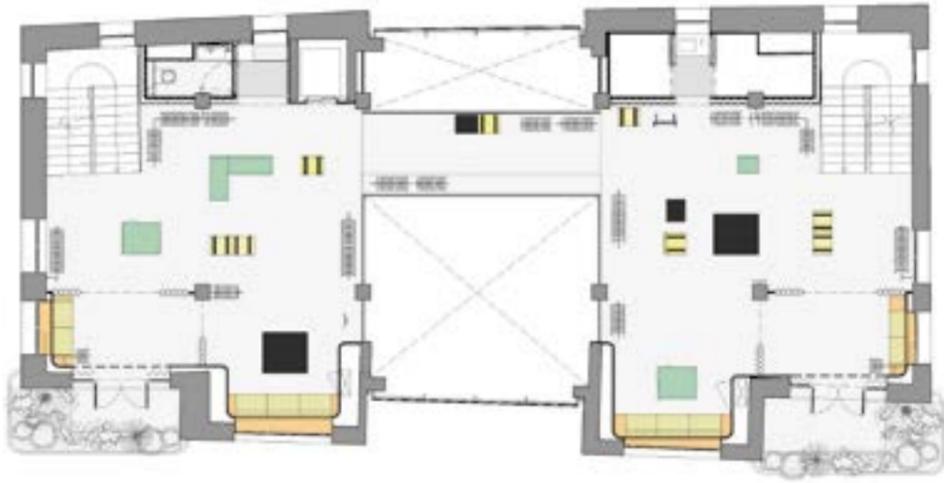


PLAN

R +2



R +1



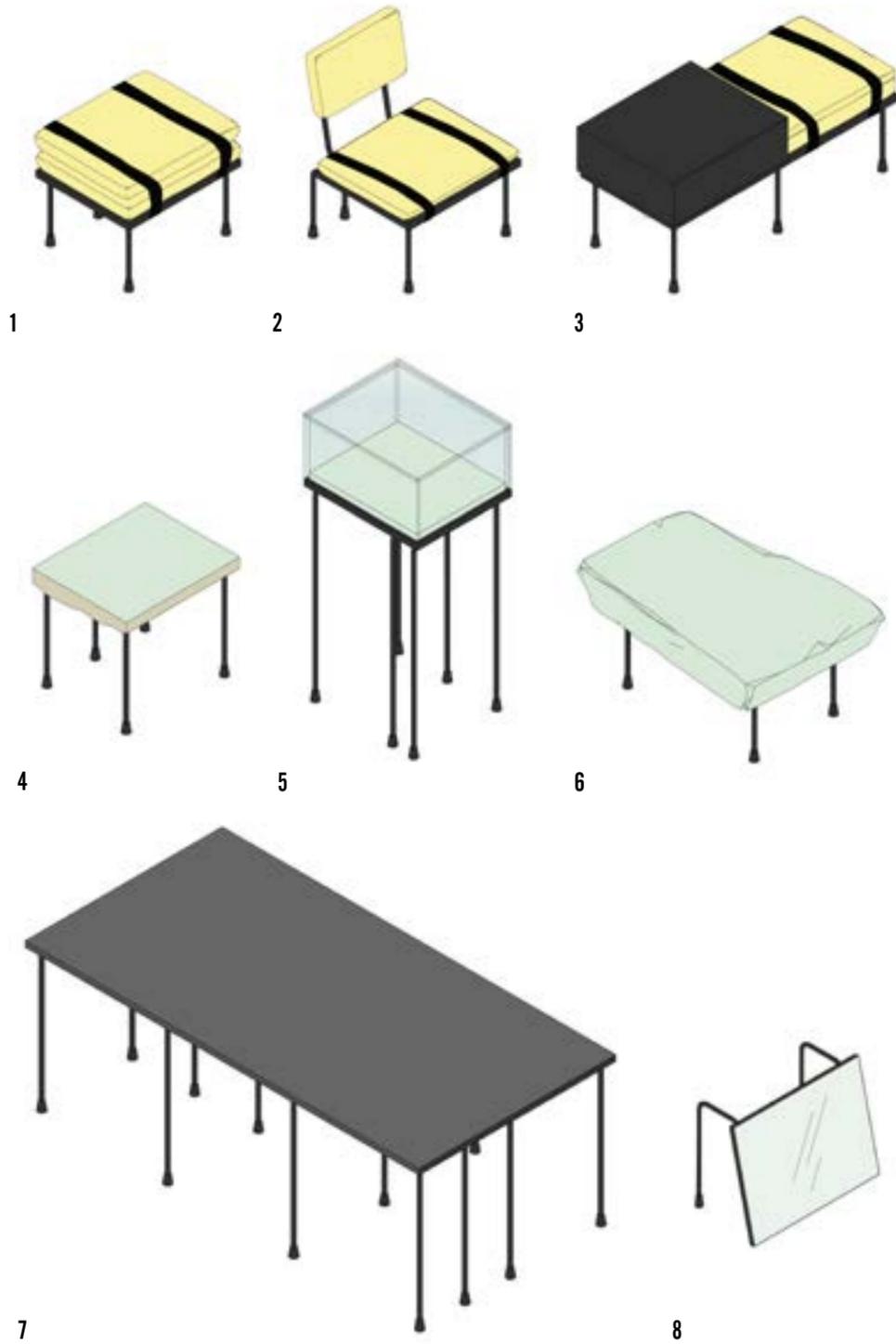
REZ-DE-CHAUSÉE







## MOBILIER



**1. TABOURET**  
43 x 60 x 50 cm  
Coussin en tissu, structure en métal

**2. CHAISE**  
85 x 60 x 53 cm  
Coussin en tissu, structure en métal

**3. BANQUETTE ET TABLE**  
30 x 120 x 50 cm  
Coussin en tissu, structure en métal

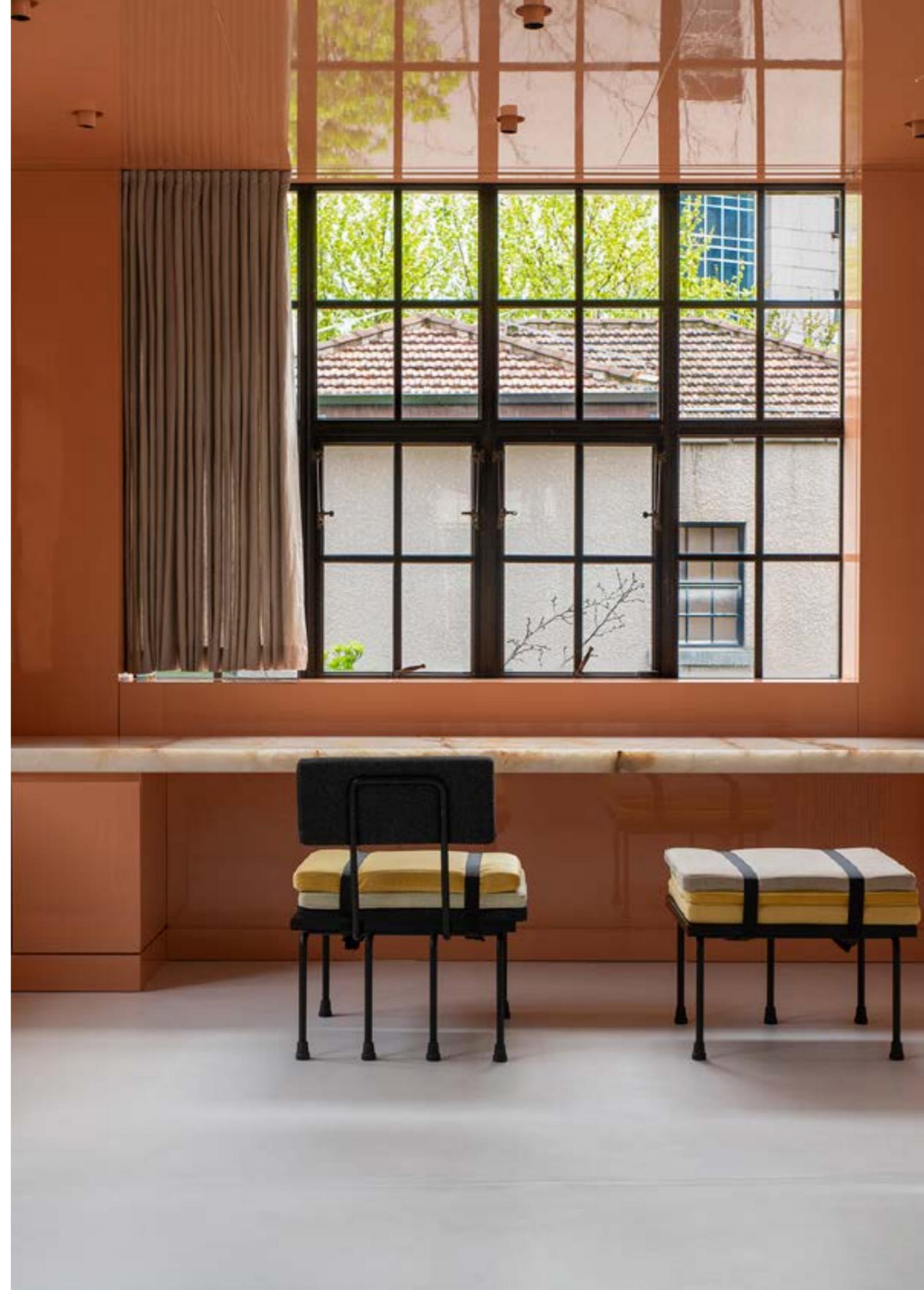
**4. PETITE TABLE EN JADE**  
45 x 60 x 50 cm  
Plateau en jade, structure en métal

**5. HAUTE VITRINE**  
130 x 60 x 550 cm  
Plateau en jade, structure en métal

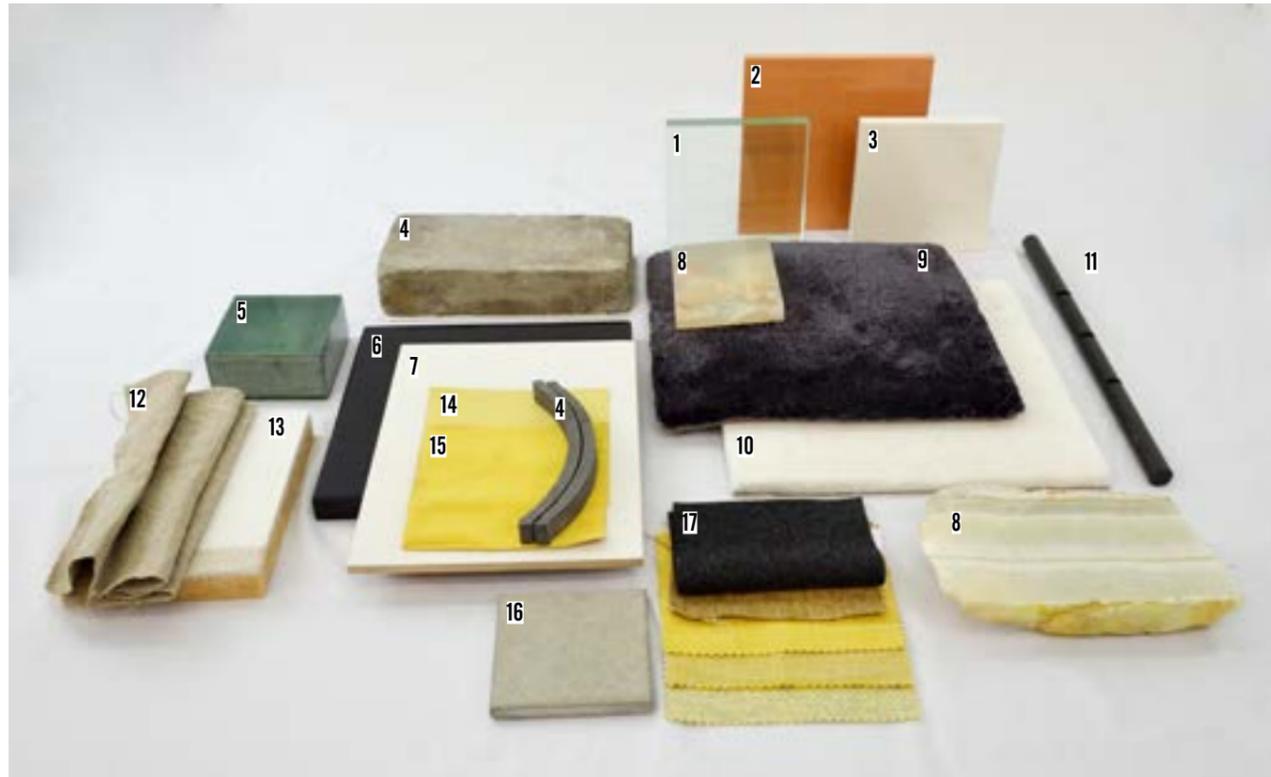
**6. TABLE DE ROCHE**  
55 x 100 x 70 cm  
Plateau en jade, structure en métal

**7. GRANDE TABLE**  
75 x 200 x 100 cm  
Plateau en bois laqué, structure en métal

**8. MIROIR BAS**  
45 x 60 cm  
Miroir extra-clair, structure en métal



## MATÉRIAUX



**1. VERRE SAINT GOBAIN**  
Cool lite argenté brillant

**2. PANNEAU LAQUÉ COULEUR ORANGE**  
Mur, plafond, plaque de plâtre, mobilier

**3. PANNEAU LAQUÉ COULEUR BLANCHE**  
Placoplâtre, plafond, mobilier

**4. DALLES DE PIERRE**

**5. PIERRE DE LAVE**

**6. PANNEAU LAQUÉ DE COULEUR NOIRE**  
Étagères d'exposition, mur

**7. FINITION BÉTON CIRÉ COULEUR BLANCHE**  
Sol, murs, plafond

**8. PIERRE DE JADE**  
Étagères d'exposition, meubles, escalier

**9. TAPIS NOIR**

**10. TAPIS BLANC**

**11. TIGE MÉTALLIQUE LAQUÉE ÉPOXY NOIR**  
Crémaillère et meuble

**12. TISSU RUE HEROLD**  
Supermano - 02 Naturel pour rideau

**13. PLAFOND ACOUSTIQUE**  
Type Baswaphon fine

**14. TISSU DEDAR - ALTER EGO**  
Mur de tissu

**15. TISSU DEDAR - MILANO**  
Coussins

**16. DALLE DE BÉTON**

**17. TISSU DIFFÉRENT POUR LE MOBILIER**





## FICHE TECHNIQUE

### MAITRISE D'OUVRAGE

Ep Yaying - Hengshanfang

### MAÎTRISE D'ŒUVRE

Franklin Azzi Design

### PROGRAMME

Concept store

### TYPE DE MISSION

Aménagement intérieur  
Réhabilitation d'une maison traditionnelle chinoise

### COLLABORATION

Serge Ruffieux, créateur de mode

### SURFACE TOTALE

520 m<sup>2</sup>

### CALENDRIER

Démarrage du projet : février 2020  
Livraison : décembre 2020

### LOCALISATION

Chine, Shanghai Yaheng Fashion Co., Ltd  
N. 69, Lane 890  
Hengshan Road







©Noel Manalili

## FRANKLIN AZZI

Franklin Azzi développe, au sein de son agence parisienne créée en 2006, une approche transversale nourrie de l'entrecroisement des regards et des disciplines. En faisant constamment dialoguer l'architecture, l'architecture d'intérieur, le design et l'art contemporain avec l'appui du fonds de dotation dédié, il élabore un art de concevoir et de construire ouvert à toutes les échelles et les typologies d'espaces.

De la micro-architecture urbaine incarnée par le Kiosque Eiffel et sa structure en préfabriqué aux tours à Dubaï et Paris en passant par les réhabilitations de structures existantes comme les halles Alstom à Nantes, ses interventions s'inscrivent dans une recherche de durabilité en réponse aux besoins de tous les usagers. Loin de toute écriture formelle, Franklin Azzi développe une architecture minimale dans son esthétique, maximale dans son fonctionnalisme décuplé et sa qualité environnementale revendiquant un postulat du retour au « bon sens ». Ancien élève du philosophe et urbaniste Paul Virilio, il s'inscrit dans l'héritage de ce penseur et bâtisseur à la démarche exploratoire.

Emblématique de sa capacité à créer et à innover à travers le réemploi, la nouvelle Tour Montparnasse, prévue à l'horizon 2024, se veut la synthèse de sa vision de la ville verticale, peu énergivore, ouverte et résiliente. Convaincu de la puissance de l'intelligence collective pour relever les défis de notre époque, Franklin Azzi mène ce projet d'envergure depuis 2017 au sein de la Nouvelle AOM - structure qu'il a lui-même initiée dans le cadre du concours international Demain Montparnasse - en s'associant avec les agences Chartier Dalix Architectes et Hardel Le Bihan Architectes.

En adossant aux compétences de son agence, forte de plus de soixante talents, un laboratoire de recherches et d'innovation, Franklin Azzi affirme sa volonté d'inventer de nouvelles voies. Au plus près de l'humain et de son environnement, il questionne, ausculte, analyse, explore les contextes, les méthodes de fabrication et les matériaux avant de donner réalité à ces espaces. En réponse aux enjeux actuels de la ville évolutive, l'agence intègre, dès le début de son process de conception, la mutabilité des usages et la transformation du « déjà là ». Tout en relevant le défi d'une excellence de qualité environnementale, le bâtiment Daumesnil, en cours de réalisation dans un nouveau quartier à Paris 12ème, se fait le symbole de cette réversibilité, en étant conçu pour pouvoir transformer ses bureaux en logements.

Franklin Azzi place son engagement de concepteur-bâtitteur à tous les niveaux de création, de la grande échelle au plus petit détail de fabrication, qu'il s'agisse de commandes publiques ou privées, en France ou à l'international. Ce faisant, il redonne souffle au patrimoine bâti, invente les espaces de vie et de travail de demain (The Bureau, Be In pour LVMH), repense l'aménagement urbain dans le respect de l'existant (Beaupassage pour Emerige) et met au point des structures démontables et amovibles (le pavillon sur le toit des Galeries Lafayette).

Autant de lieux qui dessinent un nouvel horizon des possibles, dans une démarche durable et contemporaine au service des usagers.



## SÉLECTION DES PROJETS

### TOUR MONTPARNASSE - NOUVELLE AOM, PARIS

Franklin Azzi Architecture, Chartier-Dalix Architectes, Hardel & Le Bihan Architectes  
Bureaux, hôtel, commerces, serre panoramique  
Client : EITMM / 2016-2024 / 120 000 m<sup>2</sup>

### EP YAYING, SHANGHAI

4 boutiques : Shanghai, Jiaying, NYC, Pékin  
Rénovation, réhabilitation, extension, construction neuve  
Client : EP Yaying / 2021 / 520 m<sup>2</sup>

### CHAMPS ELYSEES, PARIS

Bureaux, commerces et food market  
Rénovation  
Client : SCI Elysées 26 / 2018-2021 / 13 573 m<sup>2</sup>

### THE BUREAU, PARIS

Bureaux  
Rénovation, réaménagement des espaces  
Client : The Bureau / 2018 - 2020 / 3 356 m<sup>2</sup>

### GARE CHEVILLY TROIS COMMUNES, GRAND PARIS

Gare  
Construction neuve  
Client : RATP, Société du Grand Paris / 2014-2024 / 4 700 m<sup>2</sup>

### KIOSQUE EIFFEL, PARIS

Restaurant, café  
Construction neuve  
Client : privé / 2020 / 20 m<sup>2</sup>

### TOKO, PARIS

Bureaux, Co-living, Amphithéâtre, Restaurant, Agora  
Restructuration, Extension, Surélévation, Valorisation infrastructure  
Client : privé / 2022 / 90 000 m<sup>2</sup>

### TOUR D'ARGENT, PARIS

Restaurant  
Extension, Réaménagement d'espace  
Client : La Tour d'Argent / 2023 / 975 m<sup>2</sup>

### GRANDE ARMÉE, PARIS

Bureaux, ERP, Auditorium  
Rénovation, Extension, Valorisation infrastructure  
Client : Ardian Real Estate / 2022 / 9 640 m<sup>2</sup>

### BEUPASSAGE, PARIS

Logements en accession, commerces de proximité, espaces publics  
Rénovation, réhabilitation, extension, construction neuve  
Client : Emerige / 2018 / 10 000 m<sup>2</sup>

### DESKOPOLITAN VOLTAIRE, PARIS

Bureaux, espace de co-working, crèche, restaurant, salle de sport  
Rénovation, extension, construction neuve  
Client : SAS Voltadine, Deskopolitan / 2015-2019 / 5 436 m<sup>2</sup>

### ÉCOLE DES BEAUX-ARTS DE NANTES

Bureaux, Restaurant, Café, Atelier, École Supérieure des Beaux-Arts  
Patrimoine, Réhabilitation, Construction neuve, Restructuration  
Client : Nantes Métropole, ESBANM / 2011-2017 / 9 300 m<sup>2</sup>

### BERGE DE SEINE, PARIS

Aménagement urbain, agrès de sport, signalétique, mobilier urbain  
Client : Ville de Paris / 2013 / 30 000 m<sup>2</sup>

### JÉRÔME DREYFUSS, LONDON

Boutique  
Client : Jérôme Dreyfuss / 2014-2015 / 280 m<sup>2</sup>

### JOHN GALLIANO - LVMH, PARIS

Boutique  
Client : LVMH / 2016-2018 / 240 m<sup>2</sup>

### ISABEL MARANT, LOS ANGELES

Boutique  
Client : IM Production SA / 2012 / 150 m<sup>2</sup>

### BALI BARRET, STORE 01 - RED BUNKER, TOKYO

Boutique  
Client : Bali Barret Japon, Bali Barret Production / 2004 / 140 m<sup>2</sup>

### FRENCH PAVILION 2020 WORLD'S FAIR, DUBAI

Client : COFREX / 2018 / 6 000 m<sup>2</sup>

### DISTINCTIONS

2022 Archdaily Nomination, EP Yaying  
2021 Dezeen Awards, longlisted : The Bureau  
2021 Monocle Design Awards  
2020 Designer de l'année Maison&Objet  
2019 Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres  
2019 Fonds de dotation Franklin Azzi  
2008 Nouveaux Albums de la Jeune Architecture, AJAP par le Ministère de la Culture et de la Communication

### PRIX

2021 Défis urbains, Port Boinot, Prix du ministère de la culture, « Reconquête des entrées de ville, des territoires et de leurs franges », Port Boinot  
2021 Monocle Design Award, The Bureau, Best Office Design Category  
2021 Ideat Design Award, The Bureau, Best Working Place  
2020 Deskopolitan Voltaire (réhabilitation) ArchiDesign Club par MUJUZ, catégorie "Workplaces" pour ADC awards  
2020 Workstation La Défense, Prix Régional de la Construction Bois Ile-de-France  
2020 Archdaily : Renard, Deskopolitan, Mame, Beupassage sélectionnés pour le prix Building Of The Year 2020  
2019 WAN Awards : Beupassage, catégorie "Mixed Use"  
2019 ABB Leaf Awards 2019 : Beupassage shortlisté dans la catégorie Best Refurbishment Project  
2019 First Award 2019 : 1 Immeuble, 1 Oeuvre  
Ministère de la Culture, Franck Riestler  
Beupassage, «La Traversée», installation d'art  
2019 Design Parade Toulon 2019, membre du jury  
2018 Nomination Equerre d'Argent pour l'Ecole des Beaux-Arts de Nantes

### CONFÉRENCES

2022 Maison&Objet  
2021 Digital Days Maison&Objet  
2021 BIM - une architecture en mouvement, Ambassade de France en Chine, Institut français de Pékin  
2020 Le Cercle 30, Paris  
2019 Les bruits de la ville, Chronique radio  
2019 Jungle Break  
2018 Conversations avec Thomas Erber, The Bureau, Paris  
2018 Mercredi d'AS, Paris

2018 The School of Athens» at the Venice Biennale, Venice  
2017 Maison&Objet, Paris

### EXPOSITIONS

2021 Le Saint  
2021 Biennal de Séoul  
2021 Christie's, scénographie exposition Pierre Chareau  
2021 Horizons, Fonds de dotation Franklin Azzi, Paris commissariat d'exposition: Domitille d'Orgeval  
2019 Mieux Photographe, Thomas Mailaender  
2019 Marble : Maison DENTSU, avec Thomas Erber and Kolkhoze Gallery  
2019 BAP Biennale d'Architecture et de Paysage IDF  
2018 Décadence, Groupshow, curateur: Thomas Havet  
2016 Charity Auction Sale Vitra - Jasper Morrison in Latex  
2016 30 personnalités qui ont marqué l'architecture en France  
2015 The wire chair by Charles & Ray Eames revisitée par Franklin Azzi  
2014 Sébastien Stumpf, Thomas Fisher Gallery  
2014 Charles Petit  
2012 Wasistdas Groupshow, Wasistdas gallery, F. J. & K. Sperling  
2008 Habiter au Pavillon de l'Arsenal

### PUBLICATIONS

2021 Le Saint  
2021 Horizons, Fonds de dotation Franklin Azzi, design Yorgo&Co  
2014 In out, Franklin Azzi Architecture, Ante Prima

### COLLABORATIONS ARTISTIQUES

2024 Ocean, Nonotak, Gare Chevilly-Trois-Communes  
2021 EP Yaying, Serge Ruffieux, Shanghai  
2020 Fresques textiles, Pierre Marie, Pavillon des Galeries Lafayette, Paris  
2020 Pavillon France à Dubai, L. Grasso, C. Boursier Mougnot, E. Jospin, A. Leccia, J. Le Parc, P. Parreno, T. Trouvé, P. Reinoso, Jérôme Sans & Franklin Azzi  
2019 Colonne, chapiteaux et sièges, Eva Jospin, Pantin  
2018 La Traversée, Eva Jospin Beupassage  
Les Deux Chênes, Fabrice Hyber, Beupassage  
L'arbre Neuronal, Marc Velley, Beupassage  
Les Mangoustes, Stefan Rinck, Beupassage  
Grans Bwa, Romain Bernini, Beupassage  
Sydney, Tatiana Trouvé, Sydney  
2015 Desire Lines, Tatiana Trouvé, New York  
2014

# ICONOGRAPHIE DISPONIBLE POUR LA PRESSE

PORTRAIT FRANKLIN AZZI © NOEL MANALILI



## LOGO

# FRANKLIN AZZI DESIGN

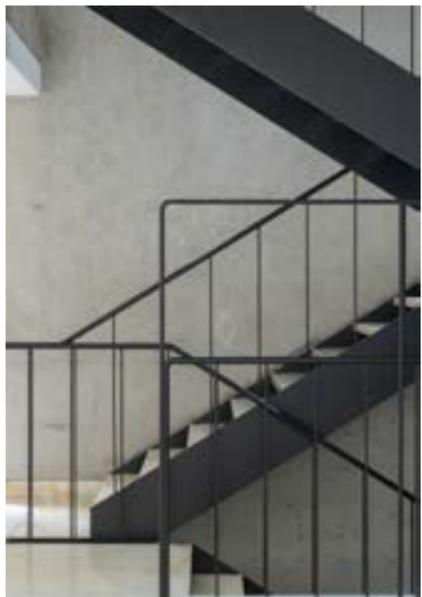
PHOTOGRAPHIES DE L'AGENCE 13 RUE D'UZÈS, PARIS 2<sup>ème</sup> © M.DUCROS



PHOTOGRAPHIES © MATJAZ TANCIC



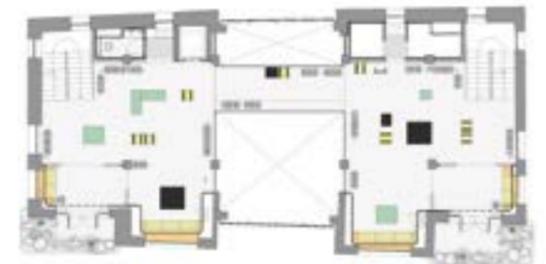
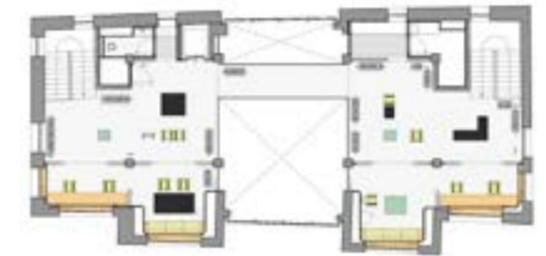
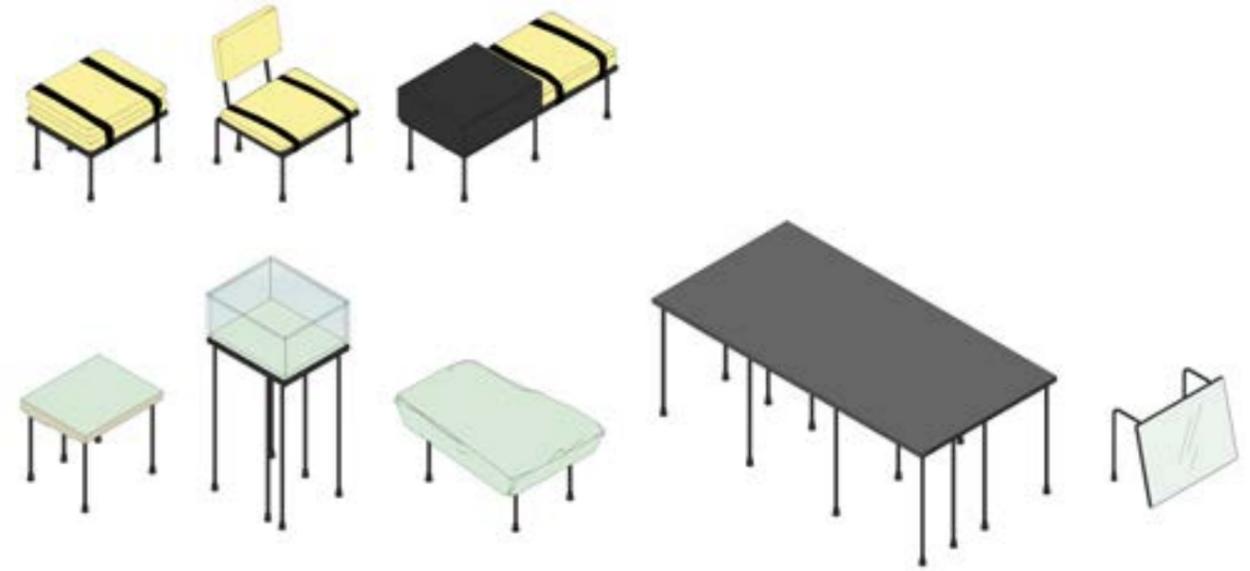
©FRANKLIN AZZI ARCHITECTURE



PERSPECTIVES 3D © FRANKLIN AZZI ARCHITECTURE



DOCUMENTS GRAPHIQUES © FRANKLIN AZZI ARCHITECTURE





**FRANKLIN AZZI ARCHITECTURE**

13, rue d'Uzès 75002 Paris